

الأمم المتحدة

HEADQUARTERS | SIEGE | NEW YORK, NY 10017

28 تشرين الثاني/نوفمبر 2022

السيد ماثيو المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 17 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، والتي طلبتم فيها تغييراً لكمية الأصناف وتعديلاً للإطار الزمني للإعفاء الممنوح في 2 و 15 كانون الأول/ديسمبر 2021 إلى الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، وتحديداً طلبكم الإذن بتوريد مواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل جهود الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر للتأهب لأي كارثة والوقاية من مرض كوفيد-19 وبناء القدرات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد قدّم الطلب لتعديل الإطار الزمني لمدة 12 شهراً استثنائية بسبب التأخيرات الحاصلة في شراء ونقل السلع الموافق عليها من جراء جائحة كوفيد-19.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على إدخال تعديل آخر على الإطار الزمني للإعفاء وتمديده حتى 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2023، وذلك لإتمام شراء وشحن الأصناف ذات الصلة التي أرفقت معلومات تفصيلية عنها كملحق بهذه الرسالة، وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

مع خالص التقدير،

مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيد ألكسندر ماثيو

المدير الإقليمي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

كوالالمبور، ماليزيا

الملحق: قائمة بالأصناف المطلوبة من أجل التأهب للكوارث وخطة بناء القدرات وجهود التصدي لجائحة

كوفيد-19

Annex 1 - List of Items for anti-epidemic prevention, IFRC DPRK

No.	Goods description	Specification	QTY	UoM	HS Code	For What Purpose	Purchase Contract No.	Country of Origin	Shipment No. vs Transport Method	Transport Route	Parties involved in the transfer & value
1	Infrared Thermometers	Hand-held clinical infra-red thermometer with batteries	5900/16000	pcs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	
2	Gloves, examination	Gloves, examination, nitrile, powder-free, non-sterile. Cuff length preferably reach midforearm (e.g., minimum 280mm total length. Sizes, S, M, L Outer glove should have long cuffs, reaching well above the wrist, ideally to mid-forearm.	5,600	boxes of 50 pairs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	
3	Face shield	Made of clear plastic and provides good visibility to both the wearer and the patient, Adjustable band to attach firmly around the head and fit snugly against the forehead, Fog resistant (preferable), Completely cover the sides and length of the face, May be reusable (made of robust material which can be cleaned and disinfected) or disposable.	5,600	pcs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	
4	Mask, surgical	Medical/surgical mask, high fluid resistance, good breathability, internal and external faces should be clearly identified, structured design that does not collapse against the mouth (e.g. duckbill, cup-shaped)	1,000,000	pcs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	
5	Gown and protective boots	Single use, fluid resistant, disposable, length mid-calf to cover the top of the boots, light colours preferable to better detect possible contamination, thumb/finger loops or elastic cuff to anchor sleeves in place.	5,600	pcs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	
6	Goggles, protective	Good seal with the skin of the face, Flexible PVC frame to easily fit with all face contours with even pressure, Enclose eyes and the surrounding areas, Accommodate wearers with prescription glasses, Clear plastic lens with fog and scratch resistant treatments, Adjustable band to secure firmly so as not to become loose during clinical activity, Indirect venting to avoid fogging, May be re-usable (provided appropriate arrangements for decontamination are in place) or disposable.	5,600	pcs		Anti - COVID 2019		China	by land /sea	China/Pyongyang	

Annex 1 - List of Items for Disaster Preparedness, IFRC DPRK

No.	Goods description	Specification	QTY (all)	UoM	HS Code	For What Purpose	Purchase Contract No.	Country of Origin	Shipment No. vs Transport Method	Transport Route	Parties involved in the transfer & value
1	Tarpaulin	TARPAULINS, woven plastic, 4 x 6 m, white/white, piece	16,000	pcs		Disaster preparedness		China	By land/sea	China/Pyongyang	
2	Blanket	Synthetic 1.2*2 m high thermal	3,000	pcs		Disaster preparedness		India	by Air/land/sea	India/China, Pyongyang	
3	Shelter tool kit	Diameter: 12mm +/- 0.5mm, Length: 30m, Weight: 1.9kg, Number of strand: 3 minimum, Type: twisted, Material: polypropylene, no recycled fibers, UV stabilized, Tensile strength: 300kg	620	set		Disaster preparedness		China	by land/sea	China/Pyongyang	
4	Family tent	TENT, FAMILY, 16 m2 double fly with ground sheet/55 kg	446	pcs		Disaster preparedness		China	by land/sea	China/Pyongyang	
5	Hygiene kits	Family hygiene kit (Disposable sanitary pads-4pcs, Hand Towel-5pcs, Mirror with plastic frame-1pcs, Toilet Paper-10pcs, Tooth brush medium-5pcs, Razor-2pcs, Comb-2pcs, Nail clipper-2pcs, Body Soap-6pcs, Laundry Soap-5pcs, Tooth-paste tube-2pcs, Laundry powder for cloth-1pcs)	4,000	set		Disaster preparedness		China	by land/sea	China/Pyongyang	
6	Chlorine, NaDCC	Household use, chlorine 40mg (NaDCC 67mg), 10L water, 1 tablet	2,340,000	pcs		Disaster preparedness		UK	by land/sea	China/Pyongyang	

15 كانون الأول/ديسمبر 2021

السيد ماثيو المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 13 كانون الأول/ديسمبر 2021، التي طلبتم فيها إلى اللجنة إدخال تعديلات على الإعفاء الممنوح للاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر في 2 كانون الأول/ديسمبر 2021، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، للإذن للاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر بشراء وشحن مواد ومعدات يحتاجها للتأهب للكوارث والوقاية من كوفيد-19 وبناء القدرات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتحديدًا فيما يتعلق بزيادة كميات من الأصناف الموافق عليها وصنف إضافي.

وتتشرف الرئيسة كذلك بإبلاغ الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر بأن اللجنة قد قرّرت، بعد النظر بعناية في طلبها، الموافقة على التعديلات المقترحة إدخالها على الإعفاء.

وتود اللجنة أن تشكر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر على بذل العناية الواجبة.

مونا يول

رئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات التي ستُنقل إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

السيد ألكسندر ماثيو

المدير الإقليمي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ،

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

كوالا لامبور، ماليزيا

الأمم المتحدة

HEADQUARTERS | SIEGE | NEW YORK, NY 10017

3 كانون الأول/ديسمبر 2021

السيد ماثيو المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، التي أُحيل بها طلب إعفاء إلى اللجنة، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لكي يتسنى للاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما لشراء وشحن مواد ومعدات من أجل جهود الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر للتأهب لأي كارثة والوقاية من مرض كوفيد-19 وبناء القدرات في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأشير أيضاً إلى طلبكم منح فترة زمنية أطول للإعفاء، وذلك بالنظر إلى المصاعب المتصلة بجائحة كوفيد-19.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنّ اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الاثني عشر شهراً المقبلة الأصناف والخدمات المبيّنة في رسالتكم والمرقّقة بهذه الرسالة كملحق. ويُطلب شحن الأصناف معاً في دفعة واحدة أو بطريقة موحدة، بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتفقد تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توفّر اللجان من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها للاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر ليقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الملحق، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد ألكسندر ماثيو

المدير الإقليمي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ

الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

كوالالمبور، ماليزيا

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرافقها سيُنشران في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لِيُتاح للجمهور الاطلاع عليهما، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة اثني عشر شهراً.

وتود اللجنة أن تشكر الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر على ما يبذله من عناية.

مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الملحق:

- قائمة بالأصناف والخدمات المطلوب نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية